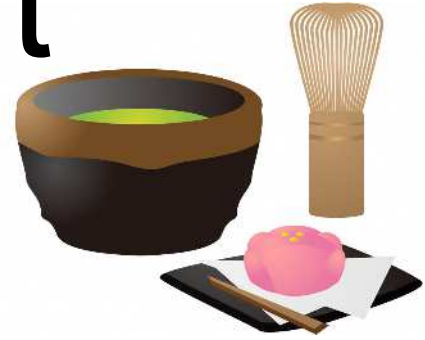


SADO 9/14.Sat



茶道教室

日本の伝統文化体験 茶道教室

本格的な茶道のお点前を学べる教室です。美味しい抹茶と和菓子を楽しみながら、日本の伝統文化に触れてみませんか？日本人も参加できます。皆さまの参加をお待ちしております。

いつ PM2:30~4:00
9月14日(土)
どこ アクト21(男女平等推進センター)3階
第3会議室(和室) 東尾久5-9-3
だれ 荒川区在住、在勤、在学の方(15名)
いくら 700円(外国出身者は500円)
申込 8月14日から、8月30日まで
荒川区国際交流協会事務局(区役所3階
1番窓口)でお申込ください。
先着順です。お気をつけください。

Japan's Traditional Culture Tea Ceremony Classes

A class to learn the traditional manners and etiquette of a tea ceremony. Get in touch with Japan's traditional culture, while enjoying delicious green Tea and Japanese sweets. Open for Japanese as well as foreigners. We are looking forward to your participation.

When: 2:30-4:00 PM
September 14 (Sat)
Where: ACT 21 (Gender Equality Promotion Center) 3F
Arakawa-ku, Higashiogu 5-9-3,
Who: Japanese and Foreign residents who live, work or
study in Arakawa City(capacity 15 people)
Fee: 700¥ (500¥ for foreign residents)
Application: August 14 to August 30 at our office
(3F, 1st counter, Arakawa City Office).

* The event is on a First come, first served.

~ 体验日本的传统文化 ~ 茶道教室

能学到地道的点茶方式，一边品尝美味的抹茶和日式点心，一边体验日本的传统文化。日本人也可参加。欢迎大家踊跃报名和参加。

时间 9月14日(周六) 14:30~16:00
地点 アクト21(男女平等推進中心)3階
第3会议室(和室)
荒川区東尾久5-9-3
対象 在荒川区居住、上学、工作的人(15名)
費用 1次 700日元(外籍人士 500日元)
報名 8月14日(周三)至30日(周五)为止，请到荒川区国际交流协会报名。
(荒川区役所3楼1号窗口)
按报名先后顺序。

LỚP TRÀ ĐẠO TRẢI NGHIỆM VĂN HÓA TRUYỀN THỐNG NHẬT BẢN

Là lớp học các bạn có thể học cách pha trà chính thống kiểu Nhật. Các bạn có muốn trải nghiệm văn hóa truyền thống Nhật Bản và thưởng thức matcha với bánh Wagashi không? Các bạn Nhật cũng có thể đăng ký tham gia. Chúng tôi chào đón sự tham gia của tất cả các bạn.

- Thời gian 14:30 ~ 16:00 Ngày 9 tháng 14 (thứ 7)
 - Địa điểm Phòng họp số 3 (Washitsu) tầng 3 Act 21 (TT xúc tiến bình đẳng nam nữ) Higashi Oku 5-9-3
 - Đối tượng Cư dân sống, làm việc và học tập trong quận Arakawa (15 người)
 - Phí tham gia 700 yên (người nước ngoài 500 yên)
 - Đăng ký Từ 14/8 đến 30/8
- Liên hệ đăng ký với VP Hiệp hội Giao lưu QT quận Arakawa (Quầy số 1, tầng 3 Trụ sở UBND Quận)
※ Lưu ý: chốt số tham gia theo trình tự đăng ký

問合せ 荒川区国際交流協会事務局 Association for Arakawa International Communications

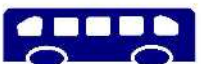
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所 文化交流推進課内 3階1番窓口

Tel:03-3802-4805 Fax:03-3802-4769 E-mail:kokusai@city.arakawa.tokyo.jp

< 交通案内 >



都電荒川線 Toden Arakawa Line
「熊野前」停留所下車、徒歩2分
 2 min. walk from Kumanomae Station



都営バス Toei Bus
 端44：北千住駅前 ↔ 田端駅前 ↔ 駒込病院前
 里48：日暮里駅前 ↔ 西日暮里駅前 ↔ 舎人二ツ橋
※ 時間帯によっては、「江北六丁目団地」又は「足立流通センター」終点があります。
「熊野前」停留所下車、徒歩1分
 1 min. walk from Bus Stop Kumanomae



日暮里・舎人ライナー Nippori-Toneri Liner
「熊野前」駅下車、徒歩1分
 1 min. walk from Kumanomae Station